

<p><b>PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE        TEXTIELNIJVERHEID</b></p>	<p><b>COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES        DE L'INDUSTRIE TEXTILE</b></p>
<p><b>NATIONALE COLLECTIEVE ARBEIDS-        OVEREENKOMST VAN 24 NOVEMBER 2021        BETREFFENDE DE LANDINGSBANEN VOOR DE        PERIODE VAN 1 JANUARI 2023 TOT 30 JUNI 2023</b></p>	<p><b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 24        NOVEMBRE 2021 CONCERNANT LES EMPLOIS        DE FIN DE CARRIERE POUR LA PERIODE DU 1<sup>ER</sup>        JANVIER 2023 AU 30 JUIN 2023</b></p>
<p>Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen;</p> <p>Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking;</p> <p>Gelet op het afsprakenkader van 25 juni 2021 dat op interprofessioneel niveau werd gesloten in de groep van Tien, dat de leeftijdsgrens voor de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan vaststelt op 55 jaar, en dit zowel voor verminderingen van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking als met een vijfde;</p> <p>Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 157 tot vaststelling, van 1 januari 2023 tot en met 30 juni 2023, van het interprofessioneel kader voor de aanpassing naar 55 jaar van de leeftijdsgrens, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructurering, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 15 juli 2021;</p> <p>Gelet op de algemene nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2021,</p>	<p>Vu la convention collective de travail n° 103 portant établissement d'un régime de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière;</p> <p>Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le régime du crédit-temps, de la diminution de carrière et de la réduction des prestations de travail à un emploi à mi-temps;</p> <p>Vu le cadre d'accords du 25 juin 2021 conclu au niveau interprofessionnel au sein du Groupe des Dix, qui fixe la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière à 55 ans, tant pour des réductions de prestations de travail à mi-temps que d'un cinquième temps ;</p> <p>Vu la convention collective de travail n° 157, conclue au Conseil National du Travail le 15 juillet 2021, fixant du 1er janvier 2023 au 30 juin 2023, le cadre interprofessionnel de l'adaptation à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration ;</p> <p>Vu la convention collective de travail générale nationale du 24 novembre 2021,</p>
<p><b>WORDT TUSSEN</b></p> <p><b>Algemeen Christelijk Vakverbond        Algemene Centrale ABVV        Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van        België,        enerzijds,</b></p> <p><b>EN</b></p> <p><b>FEDUSTRIA, de federatie van de textiel-, hout- en        meubelindustrie,        anderzijds</b></p>	<p><b>IL EST CONVENU ENTRE</b></p> <p><b>Confédération des Syndicats Chrétiens        Centrale Générale FGTB        Centrale Générale des Syndicats Libéraux de        Belgique        d'une part,</b></p> <p><b>ET</b></p> <p><b>FEDUSTRIA, la fédération de l'industrie du textile,        du bois et de l'ameublement        d'autre part,</b></p>

HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:	CE QUI SUIIT:
<p><b><u>Artikel 1</u></b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het paritair comité voor de bedienden van de textielnijverheid en op de bedienden die zij tewerkstellen.</p> <p>Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.</p>	<p><b><u>Article 1er</u></b></p> <p>La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises qui relèvent de la commission paritaire pour employés de l'industrie textile et aux employés qu'elles occupent.</p> <p>Par «employés» on entend les employés et les employées.</p>
<p><b><u>Art. 2</u></b></p> <p>Overeenkomstig de mogelijkheden geboden door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 103 en nr. 157 van de Nationale Arbeidsraad worden de hiernavolgende artikelen 3 tot en met 8 overeengekomen.</p>	<p><b><u>Art. 2</u></b></p> <p>Conformément aux possibilités offertes par les conventions collectives de travail n° 103 et n° 157 du Conseil National du Travail, les articles 3 à 8 inclus ci-après sont accordés.</p>
<p><b><u>Art. 3</u></b></p> <p>In uitvoering van artikel 2, §3 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt voor de bedienden tewerkgesteld in de volle of halve overbruggingsploegen de toepassing van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 beperkt tot het tijdskrediet waarbij de arbeidsprestaties volledig worden geschorst.</p>	<p><b><u>Art. 3</u></b></p> <p>En exécution de l'article 2, §3 de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée, l'application de la convention collective de travail n° 103 précitée est limitée, pour les employés occupés dans les équipes relais ou les équipes semi-relais, au crédit-temps dans lequel les prestations de travail sont complètement suspendues..</p>
<p><b><u>Art. 4</u></b></p> <p>In uitvoering van artikel 9, §1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt voor de bedienden tewerkgesteld in ploegen de 1/5de loopbaanvermindering toegekend ten belope van één dag per week of een gelijkwaardige regeling. Er worden geen halve dagen toegekend aan bedienden tewerkgesteld in ploegen.</p>	<p><b><u>Art. 4</u></b></p> <p>En exécution de l'article 9, §1 de la convention collective de travail n°103 susmentionnée, le droit à la diminution de carrière de 1/5ème est octroyé aux employés occupés en équipes à concurrence d'un jour par semaine ou équivalent. Il n'est pas accordé de demi-jours aux employés occupés en équipes.</p>
<p><b><u>Art. 5</u></b></p> <p>In uitvoering van artikel 8, §3 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de bedienden die 1/5 loopbaanvermindering in het kader van een landingsbaan nemen en die voldoen aan de in voornoemd artikel 8, §3 opgesomde voorwaarden.</p>	<p><b><u>Art. 5</u></b></p> <p>En exécution de l'article 8, §3 de la convention collective de travail n°103 susmentionnée, l'âge est porté à 50 ans pour les employés qui optent pour une diminution de carrière de 1/5ème dans le cadre d'un emploi de fin de carrière et qui satisfont aux conditions énumérées dans l'article 8, §3 précité.</p>
<p><b><u>Art. 6</u></b></p> <p>In toepassing van artikel 3 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 157 wordt voor de periode van 1 januari 2023 tot en met 30 juni 2023 de</p>	<p><b><u>Art. 6</u></b></p> <p>En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 157 susmentionnée la limite d'âge est portée en ce qui concerne le droit aux allocations, pour la</p>

<p>leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor wat betreft het recht op uitkeringen voor de bedienden die in toepassing van artikel 8, §1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of met één vijfde, en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, lid 1, 2° en 3° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ofwel 35 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen in de zin van artikel 3, §3 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag;</li> <li>• ofwel tewerkgesteld zijn: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ofwel minstens 5 jaar gerekend van datum tot datum, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 5 jaar moet gelegen zijn in de loop van de voorafgaande 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;</li> <li>b) ofwel minstens 7 jaar gerekend van datum tot datum, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 7 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;</li> <li>c) ofwel minimaal 20 jaar in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 10 mei 1990.</li> </ul> </li> </ul>	<p>période du 1er janvier 2023 au 30 juin 2023 inclus, à 55 ans pour les employés qui diminuent leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps ou d'un 1/5ème en application de l'article 8, §1er de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée et qui satisfont aux conditions telles que fixées à l'article 6, §5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• soit être en mesure d'attester d'un passé professionnel de 35 ans en tant que salarié dans le sens de l'article 3, §3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise ;</li> <li>• soit avoir été occupé: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soit au moins 5 ans, calculés de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime du chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 5 ans doit se situer au cours des 10 dernières années civiles, calculées de date à date ;</li> <li>b) soit au moins 7 ans, calculés de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 7 ans doit se situer au cours des 15 dernières années civiles, calculées de date à date ;</li> <li>c) soit au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1 de la convention collective de travail n°46 du 23 mars 1990 rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990.</li> </ul> </li> </ul>
<p><b><u>Art. 7</u></b></p> <p>De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.</p>	<p><b><u>Art. 7</u></b></p> <p>Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.</p>
<p><b><u>Art. 8</u></b></p> <p>§1 Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2023 tot en met 30 juni 2023. Ze is van toepassing op periodes van vermindering van arbeidsprestaties waarvoor de aanvangsdatum of de</p>	<p><b><u>Art. 8</u></b></p> <p>§1 La présente convention est d'application du 1er janvier 2023 au 30 juin 2023 inclus. Elle s'applique aux périodes de réduction des prestations de travail dont la date de début ou de prolongation se situe pendant la durée de validité de la présente convention.</p>

<p>datum van verlenging gelegen is tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst.</p> <p>§2 In afwijking van §1 gelden de bepalingen van artikels 1, 3, 4 en 8 voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2023. Deze bepalingen kunnen opgezegd worden door elk van de ondertekenende partijen mits inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden per aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritair comité en aan de ondertekenende partijen.</p>	<p>§2 Par dérogation au §1er les dispositions des articles 1, 3, 4 et 8 valent pour une durée indéterminée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023. Ces dispositions peuvent être résiliées par chacune des parties signataires, moyennant un délai de préavis de trois mois notifié par lettre recommandée au président de la commission paritaire et aux parties signataires.</p>
---	---